

18 Ruggero Leoncavallo: Recitar! / Vesti la giubba (*Pagliacci*)

Recitar! Mentre preso dal delirio

non so più quel che dico

e quel che faccio!

Eppur è d'uopo ... sforzati!

Bah! sei tu forse un uom?

Ah! ah! ah!

Tu sei Pagliaccio!

Auftreten! Während ich, vom Wahn erfasst,

nicht mehr weiß, was ich sage,

noch, was ich mache!

Aber es muss sein streng dich an!

Pah, bist du vielleicht ein Mann?

Ha! Ha! ha!

Du bist der Bajazzo!

Vesti la giubba, e la faccia infarina.

La gente paga

e rider vuole qua.

E se Arlecchin t'invola Colombina,

ridi, Pagliaccio ... e ognun applaudirà!

Tramuta in lazzi lo spasmo ed il pianto;

in una smorfia il singhiozzo

e'l dolor ... Ah!

Ridi, Pagliaccio, sul tuo amore infranto!

Ridi del duol che t'avvelena il cor!

Zieh die Jacke an und pudere dein Gesicht.

Die Leute zahlen

und wollen hier lachen.

Und wenn Harlekin dir Colombina entführt,

lache, Bajazzo ... und jeder wird klatschen!

Verwandle in Possen deine Qual und die Tränen;

in eine Grimasse das Schluchzen

und den Schmerz ... Ach!

Lache, Bajazzo, über dein gebrochenes Herz!

Lache über den Schmerz, der dir das Herz vergiftet!